

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2012-2013

30 JANVIER 2013

PROPOSITION DE RÉOLUTION

visant la création
d'une mission spécifique
d'observation du vieillissement
au sein de l'Observatoire de la Santé et
du Social

RAPPORT

fait au nom des commissions réunies
de la Santé et des Affaires sociales

par M. Jacques MOREL (F) et
Mme Elke ROEX (N)

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2012-2013

30 JANUARI 2013

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

er toe strekkende het Observatorium
voor Gezondheid en Welzijn te belasten
met een specifieke opdracht inzake
observatie van de vergrijzing
van de bevolking

VERSLAG

uitgebracht namens de verenigde commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door de heer Jacques MOREL (F) en
mevrouw Elke ROEX (N)

Ont participé aux travaux des commissions réunies :

Commission de la Santé :

Membres effectifs : M. Philippe Close, Mmes Olivia P'tito, Dominique Braeckman, M. Jacques Morel, Mmes Jacqueline Rousseaux, Gisèle Mandaila, MM. André du Bus de Warnaffe, René Coppens, Mmes Elke Roex, Bianca Debaets.

Membre suppléant : M. Emmanuel De Bock.

Commission des Affaires sociales :

Membres effectifs : Mme Nadia El Yousfi, M. Jamal Ikazban, Mmes Anne Sylvie Mouzon, Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum, MM. Pierre Migisha, Jean-Luc Vanraes, Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant : M. Alain Maron.

Autres membres : Mmes Magali Plovie, Barbara Trachte.

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :

B-51/1 – 2011/2012 : Proposition de résolution.

Aan de werkzaamheden van de verenigde commissies hebben deelgenomen :

Commissie voor de Gezondheid :

Vaste leden : de heer Philippe Close, mevr. Olivia P'tito, mevr. Dominique Braeckman, de heer Jacques Morel, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Gisèle Mandaila, de heren André du Bus de Warnaffe, René Coppens, mevr. Elke Roex, mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervanger : de heer Emmanuel De Bock.

Commissie voor de Sociale Zaken :

Vaste leden : mevr. Nadia El Yousfi, de heer Jamal Ikazban, mevr. Anne Sylvie Mouzon, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum, de heren Pierre Migisha, Jean-Luc Vanraes, mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger : de heer Alain Maron.

Andere leden : mevr. Magali Plovie, mevr. Barbara Trachte.

Zie :

Stuk van de Verenigde Vergadering :

B-51/1 – 2011/2012 : Voorstel van resolutie.

I. Exposé introductif de M. André du Bus de Warnaffe, coauteur de la proposition de résolution

M. André du Bus de Warnaffe précise l'objet de la présente résolution, qui vise à doter la Commission communautaire commune d'un outil permettant de se préparer au vieillissement de la population.

A l'échelle mondiale, la proportion des 60 ans et plus augmente plus rapidement que n'importe quelle autre tranche d'âge.

L'Europe est le premier continent à faire l'expérience du vieillissement de sa population. En 2010, 17% de la population européenne était âgée de 65 ans ou plus et ce pourcentage dépasserait 25% en 2050.

Quant à la Belgique, selon le Bureau fédéral du Plan (2011), la proportion de personnes âgées de 65 ans et plus dans la population était de 16,75% en 2000. Elle devrait passer en 2010 à 17,16%, à 18,97% en 2020, et culminer à 24,50% en 2050.

L'évolution démographique en Belgique est le résultat conjugué d'une baisse de fécondité depuis plus de cinquante ans et d'une hausse régulière de la durée de vie. A ces deux facteurs explicatifs, on peut ajouter un troisième déterminant du vieillissement de la population : les migrations internationales. En règle générale, elles rajeunissent la population, ne fût-ce que temporairement. Mais selon le Bureau fédéral du Plan, le solde migratoire sera en diminution entre 1995 et 2050.

Concernant la Région de Bruxelles-Capitale, la proportion de personnes de 65 ans et plus dans la population est plus faible que dans les autres Régions, même si elle est en hausse (14% en 2010, 18% en 2060). La part des personnes de 65 ans et plus dans la population bruxelloise restera plus ou moins stable jusqu'en 2021. Après 2021, la Région bruxelloise sera confrontée, comme le reste du pays, à une augmentation sensible du nombre des personnes âgées.

Ce processus de vieillissement de la population a une importante implication économique. Il affecte les dépenses de pensions et de soins.

Tenant compte de ces données démographiques et des perspectives de vieillissement de la population, les trois Commissions communautaires de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune (CCC), la Commission communautaire française (COCOF) et la Commission communautaire flamande (VGC) ont mis en place un projet pilote bruxellois : l'Atlas « Vivre chez soi après 65 ans ». Cet Atlas part des besoins des personnes âgées et non de l'agrément des services subventionnés par les différents pouvoirs publics. Il démontre qu'il est important de

I. Inleidende uiteenzetting van de heer André du Bus de Warnaffe, mede-indiener van het voorstel van resolutie

De heer André du Bus de Warnaffe zegt dat de resolutie ertoe strekt om de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een middel te geven om zich voor te bereiden op de veroudering van de bevolking.

Op wereldschaal, neemt het aantal 60-jarigen en 60-plussers veel sneller toe dan om het even welke andere leeftijdscategorie.

Europa is het eerste continent dat geconfronteerd wordt met de vergrijzing van zijn bevolking. In 2010, is 17% van de Europese bevolking 65 jaar of ouder. Volgens alle scenario's, zou dat percentage groter zijn dan 25% in 2050.

Wat België betreft, bedroeg het aantal personen die minstens 65 jaar oud waren volgens het federaal Planbureau (2011) 16,75% in 2000. Dat percentage zou in 2010 stijgen tot 17,16%, tot 18,97% in 2020, tot 22% in 2030 en tot 24,50% in 2050.

De demografische evolutie in België is het gevolg van een daling van het geboortecijfer sinds meer dan 50 jaar en een regelmatige stijging van de levensduur. Bij die twee verklarende factoren kan er nog een derde factor worden gevoegd die bepalend is voor de veroudering van de bevolking : de internationale migraties. In het algemeen verjongen ze de bevolking, al is dat slechts tijdelijk. Volgens het federaal Planbureau zal het migratiesaldo echter afnemen tussen 1995 en 2050.

Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, is het aantal 65-jarigen en 65-plussers lager dan in de overige Gewesten, ook al neemt het toe (14% in 2010, 18% in 2060). Het aandeel van de personen van 65 jaar en ouder in de Brusselse bevolking zal min of meer stabiel blijven tot in 2021. Na 2021 zal het Brussels Gewest, net als de rest van het land, geconfronteerd worden met een aanzienlijke verhoging van het aantal bejaarden.

De vergrijzing van de bevolking heeft grote economische gevolgen en heeft een impact op de uitgaven en zorgverstrekking.

Rekening houdend met die demografische gegevens en de vergrijzingsprognoses, hebben de drie Gemeenschapscommissies van Brussel Hoofdstad, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC), de Franse Gemeenschapscommissie (FGC) en de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) een Brussels proefproject opgezet : de Atlas « Thuiswonen na je 65ste ». De Atlas gaat uit van de behoeften van de bejaarden en niet van de erkenning van de door de verschillende overheden gesubsidieerde diensten. De Atlas toont aan dat het belangrijk is om, binnen eenzelfde

coordonner, dans une même zone géographique, les soins et les services dispensés à domicile aux personnes privées d'autonomie, afin de leur permettre de demeurer le plus longtemps possible dans leur milieu de vie habituel. Cet Atlas cartographie également l'entièreté de l'offre des services sociaux et de santé.

Selon une étude de la KCE, le nombre de personnes âgées dans les établissements de soins augmentera pour passer de 125.000 en 2010 à 166.000 en 2025 pour l'ensemble de la Belgique, ce qui représente une hausse de 32%.

Il ressort de cette étude que le vieillissement escompté de la population va non seulement accroître le recours aux établissements de soins mais également stimuler fortement la demande de soins à domicile. Il est donc manifeste que l'offre en établissements de soins doit faire l'objet d'une expansion considérable.

Ainsi, pour améliorer la situation générale des personnes âgées, il faut impérativement prévoir des mesures pour faire face à l'accroissement prévisible des besoins en soins et en assistance. En conséquence, il s'avère pertinent de mettre en place une mission d'observatoire du vieillissement au sein de l'Observatoire de la Santé et du Social afin de mieux cerner les besoins de cette population.

L'accord institutionnel pour la sixième réforme de l'État prévoit que la compétence complète (y compris la fixation du prix réclamé aux résidents) en matière de maisons de repos, maisons de repos et soins, centres de soins de jour, centres de court séjour, services G isolés et services Sp isolés sera intégralement transférée aux Communautés. Cette évolution institutionnelle impliquera une adaptation et une collaboration entre les différents prestataires de soins.

La présente résolution demande au Collège réuni de mettre en place une mission spécifique d'observation du vieillissement au sein de l'Observatoire de la Santé et du Social dont les objectifs seraient :

- de récolter et traiter les données sur l'évolution et les besoins des personnes âgées;
- de tenir à jour l'ensemble des indicateurs et des variables liés à la structure de la population bruxelloise ainsi que les déterminants du recours aux soins pour les personnes âgées;
- de formuler des hypothèses et des projections concernant la prise en charge des personnes âgées à domicile ou en institution;
- de mener des études statistiques sur les tendances en matière d'offre et d'utilisation des services de soins de longue durée.

gebied, de thuiszorg en de thuis verleende diensten ten behoeve van personen die hun autonomie hebben verloren, te coördineren, opdat ze zo lang mogelijk in hun thuisomgeving kunnen blijven wonen. De Atlas brengt het hele aanbod aan sociale en gezondheidsdiensten in kaart.

Volgens de studie van het KCE zal het aantal bejaarden in de zorginstellingen voor heel België toenemen tot 125.000 in 2010 en tot 166.000 in 2025, wat neerkomt op een stijging met 32%.

Uit die studie blijkt dat de verwachte vergrijzing van de bevolking er niet alleen voor zal zorgen dat er in grotere mate een beroep wordt gedaan op de zorginstellingen, maar dat de vraag naar thuiszorg fors zal worden gestimuleerd. Het is dus duidelijk dat het aanbod in de zorginstellingen aanzienlijk moet worden uitgebreid.

Om de algemene situatie van de bejaarden te verbeteren, moeten er dus dringend maatregelen worden getroffen om de voorspelbare toename van de behoeften aan zorg en bijstand op te vangen. Bijgevolg lijkt het aangewezen om het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn te belasten met een observatieopdracht van de vergrijzing, om de behoeften van die bevolkingsgroep beter in kaart te brengen.

Het institutionele akkoord voor de zesde staatshervorming bepaalt dat de volledige bevoegdheid (met inbegrip van de vaststellingen van de aan de inwoners aangerekende prijs) voor de rusthuizen, de rust- en verzorgingstehuizen, de centra voor dagverzorging, de centra voor kort verblijf, de geïsoleerde G- en Sp-diensten zal worden overgedragen aan de Gemeenschappen. Die institutionele evolutie impliceert een aanpassing en samenwerking tussen verschillende zorgverstrekkers.

Deze resolutie verzoekt het Verenigd College om het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn te belasten met een specifieke observatieopdracht inzake de vergrijzing van de bevolking met de volgende doelstellingen :

- de gegevens over de evolutie en de behoeften van de bejaarden verzamelen en verwerken;
- alle indicatoren en variabelen betreffende de structuur van de Brusselse bevolking alsook de bepalende factoren voor het gebruik van zorg voor de bejaarden up to date te houden;
- hypothesen en prognoses te formuleren over de opvang van bejaarden thuis of in een instelling;
- statistische studies uit te voeren over de tendensen inzake aanbod en gebruik van diensten voor langdurige zorg.

II. Discussion générale

Mme Dominique Braeckman partage entièrement les propos de M. André du Bus de Warnaffe. Cette nouvelle mission confiée à l'Observatoire de la Santé et du Social permettra de disposer d'un outil performant à l'aube du Plan seniors et du transfert de compétences dans le cadre de la sixième réforme de l'État.

La députée espère que des moyens budgétaires suffisants seront prévus pour que l'Observatoire du vieillissement puisse travailler sereinement, et ainsi contribuer à améliorer les connaissances sur le vieillissement de la population et ses caractéristiques, en particulier la question du handicap et du genre.

Mme Viviane Teitelbaum annonce que le groupe MR soutiendra cette proposition de résolution. Elle regrette toutefois que le MR n'ait pas été associé à sa rédaction, alors que le vieillissement de la population bruxelloise est un thème consensuel, qui transcende tous les partis.

La députée se pose trois questions concernant l'application de cette législation. Est-ce que cette nouvelle mission de l'Observatoire nécessitera des moyens budgétaires spécifiques? Est-elle complémentaire avec l'Atlas « Vivre chez soi après 65 ans »? Est-ce qu'elle permettra de formuler des propositions concrètes sur la diversification des lieux de vie des personnes âgées?

Mme Gisèle Mandaila félicite la majorité pour cette initiative même si elle déplore que les FDF n'aient pas été sollicités pour la cosigner. La problématique du vieillissement de la population est au coeur des préoccupations des FDF, ils voteront donc cette proposition de résolution.

La députée souhaite que la dimension culturelle du vieillissement de la population soit bien prise en compte. La Région bruxelloise accueille de nombreuses personnes âgées d'origine étrangère, de cultures différentes et qui ne maîtrisent pas toujours le français ou le néerlandais, ce qui peut compliquer leur prise en charge et accroître leur isolement. Il est donc essentiel que les services de soins et d'accueil intègrent cette dimension culturelle.

Il est intéressant de disposer d'études complètes et détaillées sur le vieillissement de la population, dans la perspective de la prochaine réforme de l'État. Toutefois, les FDF insistent pour que les études et les recommandations qui sortiront de cet outil de réflexion ne restent pas sans prolongement au niveau de l'action politique, comme cela s'est souvent produit par le passé. C'est notamment le cas des nombreuses recommandations de l'Atlas « Vivre chez soi après 65 ans » qui n'ont pas été suffisamment exploitées et concrétisées par les ministres compétents. Il ne faut pas que ce scénario se répète.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Dominique Braeckman is het volledig eens met de heer André du Bus de Warnaffe. Met de nieuwe opdracht voor het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn zullen we beschikken over een performant instrument in het vooruitzicht van de uitvoering van het seniorenplan en de overdracht van bevoegdheden in het kader van de zesde staatshervorming.

De volksvertegenwoordigster hoopt dat er genoeg begrotingsmiddelen zullen worden uitgetrokken opdat het Observatorium voor de Vergrijzing sereen kan werken en aldus de kennis over de vergrijzing van de bevolking en haar kenmerken kan verbeteren, inzonderheid over de kwestie van de handicaps en het geslacht.

Mevrouw Viviane Teitelbaum deelt mee dat de MR-fractie het voorstel van resolutie zal steunen. Ze betreurt evenwel dat de MR niet betrokken werd bij de opstelling van het voorstel, hoewel de vergrijzing van de Brusselse bevolking een thema is waarover consensus bestaat en dat de partijbelangen overstijgt.

De volksvertegenwoordigster heeft drie vragen over de toepassing van deze wetgeving. Zal de nieuwe opdracht van het Observatorium specifieke begrotingsmiddelen vereisen? Is de opdracht complementair met de Atlas « Thuiswonen na je 65ste »? Zal de opdracht leiden tot concrete voorstellen over de diversificatie van de levensplaatsen van de bejaarden?

Mevrouw Gisèle Mandaila feliciteert de meerderheid met dit initiatief, hoewel ze betreurt dat de FDF-fractie niet werd gevraagd om het voorstel mee te ondertekenen. De vergrijzing van de bevolking is een problematiek waaraan de FDF-fractie veel belang hecht. Haar leden zullen het voorstel van resolutie bijgevolg goedkeuren.

De volksvertegenwoordigster wenst dat er terdege rekening wordt gehouden met de culturele dimensie van de vergrijzing van de bevolking. In het Brussels Gewest wonen veel bejaarden van vreemde origine en uit verschillende culturen die niet altijd het Nederlands of Frans beheersen, wat hun opvang kan bemoeilijken en hun isolement kan versterken. Het is bijgevolg van essentieel belang dat de zorg- en opvangdiensten rekening houden met de culturele dimensie.

Het is interessant om te beschikken over volledige en gedetailleerde studies over de vergrijzing van de bevolking in het vooruitzicht van de komende staatshervorming. De FDF-fractie dringt er evenwel op aan dat de studies en aanbevelingen van dat reflectie-instrument geen dode letter zullen blijven, zoals vaak het geval was in het verleden, maar gevolgd zullen worden door concrete beleidsmaatregelen. Dat is onder meer het geval voor de talrijke aanbevelingen van de Atlas « Thuiswonen na je 65ste », die niet voldoende benut en geconcretiseerd werden door de bevoegde ministers. Dat scenario mag zich niet herhalen.

L'oratrice aimerait savoir si ces nouvelles missions données à l'Observatoire de la Santé et du Social ne nécessitent pas des moyens humains et financiers supplémentaires.

Elle annonce enfin le dépôt d'un amendement qui vise à compléter le troisième tiret du dispositif afin de rappeler que les hypothèses et les projections de l'Observatoire doivent porter sur deux aspects, la santé et l'aide sociale.

Mme Olivia P'tito rappelle que la Région bruxelloise est confrontée à d'importants défis démographiques. D'ici 2020, elle sera ainsi confrontée à une augmentation sensible du nombre des personnes âgées, ce qui laisse encore quelques années pour préparer ce papy boom.

Il faudra être créatif pour offrir une réponse adéquate au vieillissement de la population, notamment afin de garantir le maintien à domicile des personnes âgées qui le souhaitent et dont l'état de santé le permet. Cette créativité, si elle est accompagnée et préparée par des formations, pourra être porteuse d'emplois, créer des passerelles entre les générations, et donner la possibilité à un maximum de seniors de continuer à vivre à domicile.

Le PS plaide donc pour une planification et une mise en oeuvre organisée des mesures prises pour répondre au vieillissement de la population bruxelloise.

Mme Bianca Debaets souligne que les projections de la population sont flagrantes : à l'échelle mondiale, la proportion des 60 ans et plus augmente plus rapidement que n'importe quelle autre tranche d'âge.

A première vue, les prévisions concernant le vieillissement de la population bruxelloise ne sont pas si mauvaises. Tout au long de la période 2000-2060, la proportion de personnes de 65 ans et plus dans la population est plus faible que dans les autres Régions. La part des personnes de 65 ans et plus dans la population bruxelloise restera plus au moins stable jusqu'en 2021. Après 2021, la Région bruxelloise sera confrontée, comme le reste du pays, à une augmentation sensible du nombre des personnes âgées. On prévoit pour 2041 un doublement de cette tranche d'âge. La Région bruxelloise a donc également manifestement besoin d'une vision à long terme et d'une approche efficace du vieillissement de sa population.

Pour le CD&V, l'autonomie des personnes âgées est centrale. Elles doivent pouvoir continuer à vivre chez elles, dans un environnement familial, le plus longtemps possible. Il faut développer les soins à domicile. L'Atlas « Vivre chez soi après 65 ans », un projet pilote des trois Commissions communautaires de Bruxelles-Capitale, a apporté la preuve de cette nécessité. En même temps, il faut également être réaliste ; parfois il n'est tout simplement plus possible, malgré tout l'encadrement professionnel nécessaire, de continuer à vivre chez soi. Dans ce cas, on doit évoluer vers les soins résidentiels.

De volksvertegenwoordigster vraagt of de nieuwe opdrachten voor het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn geen extra personele en financiële middelen vereisen.

Tot slot deelt ze mee dat er een amendement zal worden ingediend om de tekst na het derde streepje van het verzoekend gedeelte aan te vullen, teneinde eraan te herinneren dat de hypothesen en prognoses van het Observatorium betrekking moeten hebben op twee aspecten, te weten gezondheid en sociale bijstand.

Mevrouw Olivia P'tito wijst erop dat het Brussels Gewest voor grote demografische uitdagingen staat. Tegen 2020 zal het Gewest aldus geconfronteerd worden met een aanzienlijke toename van het aantal bejaarden, wat ons nog enkele jaren laat om ons daarop voor te bereiden.

Men zal creatief moeten zijn om een adequaat antwoord te bieden op de vergrijzing van de bevolking, onder meer om te garanderen dat bejaarden kunnen blijven thuiswonen als ze dat wensen en hun gezondheid dat toestaat. Als die creativiteit gepaard gaat met opleidingen, zal ze banen scheppen, bruggen tussen de generaties slaan en zoveel mogelijk senioren de mogelijkheid bieden om te kunnen blijven thuiswonen.

De PS pleit bijgevolg voor een planning en georganiseerde toepassing van de maatregelen in het kader van de vergrijzing van de Brusselse bevolking.

Mevrouw Bianca Debaets onderstreept dat de bevolkingsprognoses overduidelijk zijn : op wereldschaal neemt het aantal 60-jarigen en 60-plussers veel sneller toe dan op het even welke andere leeftijdscategorie.

Op het eerste zicht vallen de voorspellingen qua vergrijzing van de Brusselse bevolking nogal mee. In de hele periode 2000-2060, is het aantal 65-jarigen en 65-plussers in de bevolking lager dan in de overige Gewesten. Het aandeel van de personen van 65 jaar en ouder in de Brusselse bevolking zal min of meer stabiel blijven tot in 2021. Na 2021 zal het Brussels Gewest, net als de rest van het land, geconfronteerd worden met een aanzienlijk verhoging van het aantal bejaarden. Tegen 2041 wordt een verdubbeling van deze categorie van de bevolking verwacht. Het Brussels Gewest heeft dus ook overduidelijk nood aan een langetermijnvisie en een doeltreffende aanpak van de vergrijzing van zijn bevolking.

Voor CD&V, staat de zelfredzaamheid van senioren centraal. Mensen moeten zolang mogelijk thuis, in een eigen vertrouwde omgeving, kunnen blijven wonen. Thuiszorg moet worden opgebouwd. De Atlas "Thuiswonen na je 65ste", een proefproject van de drie Gemeenschappen in Brussel, heeft die noodzakelijkheid aangetoond. Tegelijkertijd moet men ook realistisch zijn; soms is het gewoon niet meer mogelijk ondanks alle noodzakelijke professionele omkadering om thuis te blijven wonen. In dat geval moet men evolueren naar residentiële zorg.

Il ressort d'une étude de la KCE que le vieillissement escompté de la population va, d'une part, stimuler fortement la demande de soins à domicile et, d'autre part, contraindre à étendre considérablement l'offre en établissements de soins.

Eu égard à la très grande diversité du public, les défis à Bruxelles sont plus grands et différents des autres Régions. Il est essentiel que la politique des soins en général, et des soins aux personnes âgées en particulier, intègre cette dimension interculturelle. Un tiers des personnes d'origine immigrée ont choisi Bruxelles comme lieu de résidence. Dans cette communauté, la demande de soins, en ce compris résidentiels, augmente.

En outre, vu la pauvreté de nombreuses familles, les personnes à faibles revenus et la problématique du logement, les besoins sont plus importants et nous devons y répondre.

La Région de Bruxelles-Capitale est donc confrontée à de très grands défis en matière de vieillissement. Le CD&V a collaboré à cette proposition de résolution parce qu'elle permet de développer une vision à long terme et de définir une politique qui tienne compte de cette problématique. Mesurer, c'est savoir; c'est pourquoi le CD&V soutiendra sans réserve cette proposition.

M. Emmanuel De Bock souligne que cette résolution est avant tout une marque de reconnaissance du travail effectué par l'Observatoire de la Santé et du Social. Il insiste pour que ce projet ne donne pas une place dominante à la santé. Les secteurs de l'aide aux personnes doivent aussi être pris en compte. Le député s'interroge sur la possibilité de travailler en partenariat avec l'ASBL CDCS avec laquelle a été réalisé l'Atlas « Vivre chez soi après 65 ans » en ce qui concerne l'offre de services.

L'extension des missions de l'Observatoire doit aller de pair avec une réflexion sur l'engagement de personnel supplémentaire, sur l'adaptation des locaux et sur l'achat de matériel. L'orateur rappelle à cet égard l'intégration récente de Bruxelles, Ville-Région en Santé dans l'Observatoire.

La Commission communautaire commune héritera de nouvelles compétences dans le cadre de la sixième réforme de l'État avant que cette résolution commence à produire ses effets. Il faudra donc travailler rapidement pour que cet outil soit le plus efficace possible.

M. Jean-Luc Vanraes estime qu'il est utile de s'arrêter un moment sur la problématique du vieillissement de la population. Il faut tenir compte de trois éléments importants :

Uit een studie van het KCE blijkt dat de verwachte vergrijzing van de bevolking ervoor zal zorgen enerzijds dat de vraag naar thuiszorg fors zal worden gestimuleerd en anderzijds dat het aanbod in de zorginstellingen aanzienlijk zal moeten worden uitgebreid.

Gelet op het bijzondere diverse publiek, zijn de uitdagingen in Brussel groter en verschillend dan in de andere Gewesten. Het is essentieel dat het zorgbeleid in het algemeen, en het ouderenzorg in het bijzonder, deze interculturele dimensie integreert. Een derde van de mensen met een migratieverleden hebben Brussel als woonplaats gekozen. In die Gemeenschap neemt de vraag naar zorg, en ook naar residentiële zorg, toe.

Bovendien, gelet op de kansarmoede bij heel wat gezinnen, mensen met een laag inkomen en de huisvestingsproblematiek, zijn de noden groter en moeten we hieraan tegemoet komen.

Het Brussel Hoofdstedelijk Gewest staat dus ook voor heel grote uitdagingen op vlak van vergrijzing. De CD&V heeft aan dit voorstel van resolutie meegewerkt omdat het mogelijk maakt een visie op lange termijn te ontwikkelen en een beleid uit stippelen dat rekening houdt met deze problematiek. Meten is weten, daarom zal de CD&V deze resolutie volmondig steunen.

De heer Emmanuel De Bock benadrukt dat deze resolutie in de eerste plaats een erkenning is van het werk van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn. Hij dringt erop aan dat dit project geen bevoorrechte plaats aan de gezondheid geeft. Er moet ook rekening worden gehouden met de sectoren van de bijstand aan de personen. De volksvertegenwoordiger vraagt naar de mogelijkheid om samen te werken met de vzw CMDC, waarmee de Atlas « Thuiswonen na je 65ste » betreffende het dienstenaanbod werd gemaakt.

De uitbreiding van de diensten van het Observatorium moet gepaard gaan met een reflectie over de aanwerving van extra personeel, de aanpassing van de lokalen en de aankoop van materiaal. De spreker herinnert in dat verband aan de recente integratie van Brussel Gezond Stadsgewest in het Observatorium.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal nieuwe bevoegdheden krijgen in het kader van de zesde staatshervorming voordat deze resolutie effect begint te sorteren. Men zal dus snel te werk moeten gaan om dit instrument zo efficiënt mogelijk te maken.

De heer Jean-Luc Vanraes vindt het nuttig om even bij de problematiek van de vergrijzing van de bevolking stil te staan. Men moet rekening houden met drie belangrijke elementen :

1. Le facteur culturel : la solidarité à l'égard des parents âgés prend parfois différentes formes, et c'est un phénomène fluctuant. Peut-être la future génération de personnes d'origine étrangère donnera-t-elle une forme différente à cette solidarité.
2. Bruxelles est la Région qui compte le plus grand nombre de familles monoparentales : cela influe sur la prise en charge et l'aide aux personnes âgées en matière sociale et de santé.
3. L'évolution des soins : il y a vingt ans, on parlait surtout de maisons de repos. Aujourd'hui, l'âge moyen en maison de repos est de 88 ans, et on parle donc plus de maisons de repos et de soins. De nouveaux syndromes apparaissent, par exemple des maladies psychodégénératives, auxquels les maisons de repos et de soins doivent s'adapter. Aujourd'hui, on a moins besoin de maisons de repos et davantage de soins à domicile. À cet égard, les futures études de l'Observatoire pourront contribuer à définir une vision à long terme des investissements pour les personnes âgées. Peut-être faudra-t-il adapter quelque peu la politique actuelle en matière de maisons de repos.

L'Open Vld souscrit entièrement à cette initiative et espère qu'elle pourra déboucher rapidement sur une politique adaptée.

M. André du Bus de Warnaffe répond aux différentes questions des parlementaires. Il précise que la résolution demande au Collège réuni d'agir en fonction des disponibilités budgétaires.

Mme Gisèle Mandaila et M. Emmanuel De Bock déduisent de cette réponse qu'il n'y a pas de moyens disponibles.

M. André du Bus de Warnaffe n'a pas dit cela. L'Observatoire fonctionne avec un budget et, par ailleurs, des moyens seront transférés dans le cadre de la réforme de l'État. Il appartient à l'Observatoire d'orienter son action vers l'observation du vieillissement de la population et, le cas échéant, de demander des crédits complémentaires au Collège réuni.

Le député souligne que la mission de l'Observatoire est précisément de mener des études pour aider à la décision politique en matière de santé et d'aide aux personnes. Il est toutefois inutile de mentionner spécifiquement ces deux champs d'action dans la résolution comme le demande Mme Mandaila, car d'autres matières doivent pouvoir être étudiées. L'orateur pense notamment à l'analyse de la situation en matière de logement qui pourrait conclure à la nécessité d'aménager les habitations des personnes âgées.

1. Het culturele gegeven : de solidariteit ten aanzien van de ouderen wordt soms anders ingevuld en is een veranderend iets. Misschien zal de toekomstige generatie van mensen van niet-Belgische oorsprong op een andere manier die solidariteit invullen.
2. Brussel is het Gewest met het grootste aantal eenoudergezin : dat beïnvloedt de tenlastename en de hulp aan senioren op vlak van gezondheid en op sociaal vlak.
3. De evolutie van de zorg : twintig jaar geleden was er vooral sprake van rusthuizen. Nu is de gemiddelde leeftijd in rusthuizen 88 jaar en spreekt men meer van rust- en verzorgingstehuizen. Er komen nieuwe ziektebeelden, bij voorbeeld psychodegeneratieve ziektes, waaraan de rust- en verzorgingstehuizen moeten aangepast worden. Er is nu minder nood aan rusthuizen en meer nood aan thuiszorg. Op dat vlak zullen de toekomstige studies van het Observatorium kunnen helpen om een langetermijnvisie van de investeringen voor de senioren te kunnen ontwikkelen. Misschien zal het huidige beleid over rusthuizen even moeten worden bijgesteld.

Open Vld onderschrijft totaal dit initiatief en hoopt dat het op korte termijn tot een aangepast beleid zal kunnen leiden.

De heer André du Bus de Warnaffe beantwoordt de verschillende vragen van de parlementsleden. Hij preciseert dat de resolutie het Verenigd College vraagt om te handelen volgens de beschikbare begrotingsmiddelen.

Mevrouw Gisèle Mandaila en de heer Emmanuel De Bock leiden uit het antwoord af dat er geen beschikbare middelen zijn.

De heer André du Bus de Warnaffe heeft dat niet gezegd. Het Observatorium werkt met een budget en er zullen voorts middelen overgedragen worden in het kader van de staatshervorming. Het staat aan het Observatorium om de observatie van de vergrijzing van de bevolking in zijn werking te integreren en eventueel het Verenigd College om extra kredieten te vragen.

De volksvertegenwoordiger benadrukt dat de opdracht van het Observatorium er uitgerekend in bestaat studies uit te voeren ter ondersteuning van de besluitvorming inzake gezondheid en bijstand aan de personen. Het heeft evenwel geen zin om, zoals mevrouw Mandaila vraagt, die twee werkingsgebieden specifiek te vermelden in de resolutie, want er moeten andere aangelegenheden bestudeerd kunnen worden. De spreker denkt onder meer aan de analyse van de huisvestingssituatie, waaruit geconcludeerd zou kunnen worden dat de woningen van bejaarden aangepast moeten worden.

La population bruxelloise se caractérise effectivement par un pourcentage important de personnes issues de l'immigration, avec des demandes spécifiques qui ne sont pas toujours prises en compte. Un paragraphe des développements de la résolution fait référence à cette problématique : « Ce choix implique une augmentation progressive de migrants dans la population âgée dont une part est composée, pour la migration non issue de l'Union européenne, de personnes moins qualifiées, avec des besoins de soins de santé plus importants. ».

III. Discussion des considérants et des tirets du dispositif et votes

Considérants

Les 4 considérants ne suscitent aucun commentaire.

Votes

Les 4 considérants sont adoptés à l'unanimité des 22 membres présents.

Premier tiret du dispositif

Ce tiret ne suscite aucun commentaire.

Vote

Le premier tiret du dispositif est adopté à l'unanimité des 22 membres présents.

Deuxième tiret du dispositif

Mme Viviane Teitelbaum présente et justifie l'amendement n° 2. Il est important de travailler avec des indicateurs « genrés » pour étudier le vieillissement de la population. Les hommes et les femmes ne vieillissent pas de la même manière, ils ne reçoivent pas les mêmes soins de santé et leur approche de la douleur est différente.

M. André du Bus de Warnaffe soutient cet amendement.

Mme Anne Sylvie Mouzon souligne qu'il existe effectivement un grand décalage entre hommes et femmes en matière de vieillissement. Il est donc extrêmement utile d'avoir des statistiques qui prennent en compte cette réalité.

Bien qu'il s'agisse d'un néologisme, le mot « généré » peut être accepté car il correspond à un souci nouveau. La députée soutient donc aussi l'amendement de Mme Teitelbaum.

De Brusselse bevolking telt inderdaad een hoog percentage personen van niet-Belgische origine die specifieke behoeften hebben waarmee niet altijd rekening wordt gehouden. Een paragraaf van de toelichting van de resolutie verwijst naar die problematiek : « Die keuze impliceert een geleidelijke toename van het aantal migranten bij de bejaarden waarvan een deel, wat de migratie van buiten de Europese Unie betreft, bestaat uit laag opgeleiden met almaar grotere behoeften aan gezondheidszorg. ».

III. Bespreking van de consideransen en streepjes van het verzoekend gedeelte en stemmingen

Consideransen

De 4 consideransen lokken geen enkele commentaar uit.

Stemmingen

De 4 consideransen worden aangenomen bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden.

Eerste streepje van het verzoekend gedeelte

Dit streepje lukt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Het eerste streepje van het verzoekend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden.

Tweede streepje van het verzoekend gedeelte

Mevrouw Viviane Teitelbaum dient amendement nr. 2 in en verantwoordt het. Het is belangrijk om te werken met « gendergerelateerde » indicatoren bij het bestuderen van de vergrijzing van de bevolking. Mannen en vrouwen verouderen niet op dezelfde manier, ze krijgen niet dezelfde gezondheidszorg en ze gaan anders om met pijn.

De heer André du Bus de Warnaffe steunt dit amendement.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon benadrukt dat er inderdaad een groot verschil tussen mannen en vrouwen op het vlak van veroudering bestaat. Het is dus uiterst nuttig om te beschikken over statistieken die daarmee rekening houden.

Hoewel het om een neologisme gaat, is de term « gendergerelateerd » aanvaardbaar, want hij komt tegemoet aan een nieuwe behoefte. De volksvertegenwoordigster zal dus eveneens het amendement van mevrouw Teitelbaum steunen.

Mme Dominique Braeckman présente et justifie l'amendement n° 4 qui vise à répondre à la remarque de Mme Mandaila. Les personnes âgées nécessitent des soins mais il font aussi usage de différentes aides.

Mme Gisèle Mandaila pense qu'il serait préférable de parler d'aide sociale plutôt que d'aide.

Mme Dominique Braeckman trouve que ce serait limitatif.

Mme Gisèle Mandaila retire l'amendement n° 1 dans la mesure où l'amendement de Mme Braeckman intègre la dimension sociale dans l'étude du vieillissement.

Votes

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité des 22 membres présents.

L'amendement n° 4 est adopté par 20 voix et 2 abstentions.

Le deuxième tiret du dispositif, tel qu'amendé, est adopté par 20 voix et 2 abstentions.

Troisième tiret du dispositif

Ce tiret ne suscite aucun commentaire.

Vote

Le troisième tiret du dispositif est adopté à l'unanimité des 22 membres présents.

Quatrième tiret du dispositif

Ce tiret ne suscite aucun commentaire.

Vote

Le quatrième tiret du dispositif est adopté à l'unanimité des 22 membres présents.

Cinquième tiret du dispositif (nouveau)

Mme Jacqueline Rousseaux présente et justifie l'amendement n° 3. Elle demande depuis de nombreuses années que l'Observatoire établisse des statistiques spécifiques sur le nombre de personnes atteintes de maladies neurodégénératives. Ces données sont indispensables pour identifier les besoins de ces malades, qui nécessitent des traitements spécifiques.

Mevrouw Dominique Braeckman dient amendement nr. 4 in en verantwoordt het. Het houdt rekening met de opmerking van mevrouw Mandaila. Bejaarden hebben zorg nodig, maar maken ook gebruik van bijstand op verschillende vlakken.

Mevrouw Gisèle Mandaila vindt het beter om te spreken van sociale bijstand in plaats van bijstand.

Mevrouw Dominique Braeckman vindt dat dit beperkend zou zijn.

Mevrouw Gisèle Mandaila trekt amendement nr 1 in, omdat het amendement van mevrouw Braeckman de sociale dimensie integreert in de studie van de vergrijzing.

Stemmingen

Amendement nr. 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden.

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 20 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het tweede streepje van het verzoekend gedeelte, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 20 stemmen bij 2 onthoudingen.

Derde streepje van het verzoekend gedeelte

Dit streepje lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Het derde streepje van het verzoekend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden.

Vierde streepje van het verzoekend gedeelte

Dit streepje lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Het vierde streepje van het verzoekend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden.

Vijfde streepje van het verzoekend gedeelte (nieuw)

Mevrouw Jacqueline Rousseaux dient amendement nr. 3 in en verantwoordt het. Al vele jaren vraagt ze dat het Observatorium specifieke statistieken over het aantal personen met een neurodegeneratieve ziekte opmaakt. Die gegevens zijn noodzakelijk om de behoeften van die zieken, die specifieke zorg nodig hebben, in kaart te brengen.

Mme Anne Sylvie Mouzon souligne que l'exposé de M. du Bus démontre que beaucoup de choses ont déjà été observées en matière de vieillissement de la population. La résolution est inutile si elle énumère toutes les problématiques à analyser, car cela signifie que tous les phénomènes à observer l'ont déjà été.

Il est évident qu'il faut étudier la problématique des maladies neurodégénératives.

Mme Jacqueline Rousseaux répond que l'observation de ce phénomène ne va pas de soi puisque cela n'a jamais été fait jusqu'à présent.

Mme Anne Sylvie Mouzon réplique que l'INAMI dispose de statistiques détaillées sur la question.

Mme Jacqueline Rousseaux souligne que sa demande est adressée à l'Observatoire de la Santé et du Social de la Région de Bruxelles-Capitale.

Mme Anne Sylvie Mouzon trouve absurde de refaire un travail qui est déjà effectué par une autre institution. Elle répète qu'il ne faut pas indiquer précisément tout ce que l'Observatoire doit étudier, sous peine de rendre cette résolution totalement inutile.

Il appartient à l'Observatoire de définir lui-même sa manière de travailler ainsi que les problématiques qu'il compte analyser. Si ce service travaille de manière efficace, il ne comptera pas lui-même le nombre de personnes âgées souffrant de troubles mentaux, il demandera plutôt les statistiques de l'INAMI.

Mme Jacqueline Rousseaux souligne que son amendement est lié au quatrième tiret du dispositif, qui demande à l'Observatoire de mener des études statistiques sur les tendances en matière d'offre et d'utilisation de services de soins de longue durée.

Vote

L'amendement n° 3, introduisant un cinquième tiret au dispositif, est rejeté par 15 voix contre 3 et 4 abstentions.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon onderstreept dat de uiteenzetting van de heer du Bus de Warnaffe aantoont dat er al heel wat werk inzake vergrijzing van de bevolking is verricht. De resolutie heeft geen zin als ze alle te analyseren problemen opsomt, want dat betekent dat alle te observeren verschijnselen al geobserveerd werden.

Het spreekt voor zich dat de problematiek van de neurodegeneratieve ziekten moet worden bestudeerd.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux antwoordt dat het niet evident is om dat verschijnselen in kaart te brengen, aangezien dat tot nu toe nog nooit gebeurd is.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon repliceert dat het RIZIV over gedetailleerde statistieken over de kwestie beschikt.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux benadrukt dat haar verzoek gericht is tot het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon vindt het absurd om werk dat al door een andere instelling werd verricht over te doen. Ze herhaalt dat men niet alles wat het Observatorium moet bestuderen tot in detail moet vermelden, want dan wordt de resolutie volledig overbodig.

Het staat aan het Observatorium om zijn werkwijze en de problemen die het van plan is te analyseren zelf vast te stellen. Indien het efficiënt werkt, zal het het aantal bejaarden die aan mentale stoornissen lijden niet zelf tellen, maar de desbetreffende statistieken bij het Riziv opvragen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux onderstreept dat haar amendement verband houdt met het vierde streepje van het verzoekend gedeelte, waarin het Observatorium gevraagd wordt om statistische studies uit te voeren over de tendensen inzake aanbod en gebruik van diensten voor langdurige zorg.

Stemming

Amendement nr. 3, dat een vijfde streepje aan het verzoekend gedeelte toevoegt, wordt verworpen met 15 stemmen tegen 3, bij 4 onthoudingen.

IV. Vote sur l'ensemble

L'ensemble de la proposition de résolution, telle qu'amendée, est adopté à l'unanimité des 22 membres présents.

– *Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.*

Les Rapporteurs,

Jacques MOREL
Elke ROEX

Les Présidents,

Philippe CLOSE
Elke VAN den BRANDT

IV. Stemming over het geheel

Het geamendeerde voorstel van resolutie wordt, in zijn geheel, aangenomen bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteurs,

Jacques MOREL
Elke ROEX

De Voorzitters,

Philippe CLOSE
Elke VAN den BRANDT

V. Texte adopté par la commission

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune,

- vu l'accord institutionnel pour la sixième réforme de l'Etat selon lequel les politiques de soins résidentiels et de soins de longue durée (SLD) aux personnes âgées seraient transférées aux Communautés;
- considérant que les perspectives démographiques ne laissent aucun doute quant à l'accroissement du nombre de personnes âgées et que les enjeux liés à l'offre de services à l'égard de ce public sont importants;
- rappelant qu'il faut intégrer le suivi rapproché du nombre et des caractéristiques de la population âgée en Région bruxelloise afin que les estimations à moyen et long terme soient plus réalistes;
- rappelant que les missions de l'Observatoire de la Santé et du Social consistent à :
 - offrir une vision globale de la situation actuelle de la santé de la population bruxelloise et de la situation de la pauvreté en Région bruxelloise et de l'évolution de la situation globale dans le temps;
 - éclairer des aspects spécifiques de la situation sociale et sanitaire de la population bruxelloise;
 - évaluer les politiques et les interventions menées dans le champ socio-sanitaire;

Demande au Collège réuni, en fonction des disponibilités budgétaires, de mettre en place une mission spécifique d'observation du vieillissement au sein de l'Observatoire de la Santé et du Social dont les objectifs seraient :

- de récolter et traiter les données sur l'évolution et les besoins des personnes âgées;
- de tenir à jour l'ensemble des indicateurs genrés et des variables liés à la structure de la population bruxelloise ainsi que les déterminants du recours aux aides et aux soins pour les personnes âgées;

V. Tekst aangenomen door de commissie

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

- gelet op het institutioneel akkoord voor de zesde staats hervorming dat het beleid inzake residentiële zorg en langdurige zorg (LDZ) van de bejaarden overdraagt aan de Gemeenschappen;
- overwegende dat de demografische perspectieven geen enkele twijfel laten bestaan over de toename van het aantal bejaarden en over het belang van de uitdagingen om die doelgroep voldoende diensten te bieden;
- eraan herinnerend dat de nauwe opvolging van het aantal en de kenmerken van de bejaarden in het Brussels Gewest moet worden geïntegreerd, opdat de ramingen op middellange en lange termijn realistischer zijn;
- eraan herinnerend dat het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn tot opdracht heeft :
 - een allesomvattend zicht te bieden op de huidige gezondheidstoestand van de Brusselse bevolking en op de armoede in het Brussels Gewest, alsook op de evolutie van de algemene situatie in de tijd;
 - de specifieke aspecten van de sociale gezondheidssituatie van de Brusselse bevolking toe te lichten;
 - het beleid en de maatregelen op welzijns- en gezondheidsvlak te evalueren;

Verzoekt het Verenigd College, volgens de beschikbare begrotingsmiddelen, het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn te belasten met een specifieke observatieopdracht inzake de vergrijzing van de bevolking met de volgende doelstellingen :

- de gegevens over de evolutie en de behoeften van de bejaarden verzamelen en verwerken;
- alle gendergerelateerde indicatoren en variabelen betreffende de structuur van de Brusselse bevolking alsook de bepalende factoren voor het gebruik van hulp en zorg voor de bejaarden up to date te houden;

- de formuler des hypothèses et des projections concernant la prise en charge des personnes âgées à domicile ou en institution;
- de mener des études statistiques sur les tendances en matière d'offre et d'utilisation des services de soins de longue durée.

- hypothesen en prognoses te formuleren over de opvang van bejaarden thuis of in een instelling;
- statistische studies uit te voeren over de tendensen inzake aanbod en gebruik van diensten voor langdurige zorg.

VI. Amendements

N° 1 (de Mme Gisèle MANDAILA)

Troisième tiret du dispositif

Compléter la phrase par les mots suivants : « , tant sur le plan de l'aide sociale que de la santé. ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de rappeler que c'est bien sur ces deux volets, le social et la santé, que doivent porter les hypothèses et les projections réalisées par l'Observatoire. Une parfaite connaissance de ces aspects est essentielle pour développer une politique cohérente et efficace pour les personnes âgées.

N° 2 (de Mmes Viviane TEITELBAUM et Anne-Charlotte d'URSEL)

Deuxième tiret du dispositif

Insérer le mot « genrés » entre les mots « des indicateurs » et les mots « et des variables ».

JUSTIFICATION

Le Parlement a voté une ordonnance gendermainstreaming et genderbudgetting. Il est donc utile en matière de santé et de social de faire ces études genrées et de récolter des indicateurs genrés dans le cadre de cet Observatoire.

N° 3 (de Mme Jacqueline ROUSSEAUX)

Cinquième tiret du dispositif

Ajouter un cinquième tiret au dispositif rédigé comme suit :

« - de récolter des statistiques permettant d'identifier le nombre de personnes atteintes de maladies mentales. ».

VI. Amendementen

Nr. 1 (van mevr. Gisèle MANDAILA)

Derde streepje van het verzoekend gedeelte

De zin aan te vullen met de volgende woorden : « , zowel op het vlak van sociale hulp als op het vlak van gezondheid. ».

VERANTWOORDING

Het is de bedoeling om eraan te herinneren dat de door het Observatorium opgestelde hypothesen en prognoses wel degelijk betrekking moeten hebben op die twee aspecten, te weten sociale hulp en gezondheid. Een perfecte kennis van die twee aspecten is van essentieel belang om voor de bejaarden een coherent en doeltreffend beleid te kunnen uitbouwen.

Nr. 2 (van mevr. Viviane TEITELBAUM en mevr. Anne-Charlotte d'URSEL)

Tweede streepje van het verzoekend gedeelte

Het woord « gendergerelateerde » in te voegen tussen het woord « alle » en het woord « indicatoren ».

VERANTWOORDING

Het Parlement heeft een ordonnantie inzake gendermainstreaming en genderbudgetting aangenomen. Het is dus nuttig om, inzake gezondheid en sociale hulp, die gendergerelateerde studies te verwezenlijken en in het kader van dat Observatorium gendergerelateerde indicatoren te verzamelen.

Nr. 3 (van mevr. Jacqueline ROUSSEAUX)

Vijfde streepje van het verzoekend gedeelte

Een vijfde streepje aan het verzoekend gedeelte toe te voegen, luidend :

« - statistieken te verzamelen die de mogelijkheid bieden om het aantal personen met een mentale ziekte te kennen. ».

JUSTIFICATION

Les statistiques en ce domaine manquent cruellement pour identifier les besoins des personnes âgées, alors que celles atteintes de maladies mentales nécessitent des soins différents.

N° 4 (de Mme Dominique BRAECKMAN et M. André du BUS de WARNAFFE)

Deuxième tiret du dispositif

Insérer les mots « aux aides et » entre les mots « du recours » et les mots « aux soins ».

JUSTIFICATION

Intégrer les dimensions sociales dans cette résolution.

VERANTWOORDING

Het ontbreekt op dat vlak schromelijk aan statistieken die de mogelijkheid bieden om de behoeften van de bejaarden te kennen, terwijl de bejaarde personen met een mentale ziekte andere zorgverstrekking nodig hebben.

Nr. 4 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heer André du BUS de WARNAFFE)

Tweede streepje van het verzoekend gedeelte

De woorden « hulp en » in te voegen tussen de woorden « gebruik van » en het woord « zorg ».

VERANTWOORDING

Het is de bedoeling om de sociale dimensies in de resolutie op te nemen.